

Ohio and Michigan's Oldest &amp; Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

Noviembre 2017

Spanglish Lazo Cultural Edition

Vol. 14, No. 11 (LP1)

DÉCIMO TORNEO DE FÚTBOL, P. LP2



SO YOU'RE AGAINST  
IMMIGRATION? SPLENDID!  
WHEN DO YOU LEAVE?

## Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan crea Fundación para apoyo de los negocios

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

GRANDRAPIDS, MI, Oct. 18, 2017: La Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan anunció el lanzamiento de una Fundación sin fines de lucro que ofrecerá servicios clave de programación y apoyo a dueños de negocios latinos, empresarios, y profesionales, así como programas educativos para estudiantes latinos.

Guillermo Cisneros, Director Ejecutivo de la Cámara comentó: "El objetivo de la Fundación es poder traer los recursos necesarios para desarrollar mas programación, fundamentalmente en el área de desarrollo económico y para conectar estudiantes latinos con las corporaciones locales para que puedan reclutarlos en un futuro".

De acuerdo con el Director, hay una gran necesidad de traer recursos a la comunidad latina y existen organizaciones sin fines de lucro en Holland y el Oeste de Michigan con años de existencia que pueden ayudar pero los negocios hispanos no han tenido acceso a ellas. "Hay muchas oportunidades para que los negocios hispanos pasen al siguiente nivel. Estamos viendo que actualmente hace falta el acceso a capital y a mentores que les ayuden a desarrollar estrategias de negocios efectivas. Es ahí en donde tomará acción la Fundación. Queremos acercar los recursos a nuestra comunidad", agregó el entrevistado.

En su experiencia, Guillermo comparte lo siguiente: "Muchos dueños de negocios hispanos tienen años trabajando con gran esfuerzo, a veces durante más de 60 hora a la semana y lo que ganan les sirve únicamente para subsistir. Iniciaron su negocio con préstamos de amigos o tarjetas de crédito, pero no han tenido acceso a un capital que les permita ampliar sus negocios y llegar a tener una vida más confortable, eso es lo que le hace falta a nuestra comunidad hispana, la inyección de capital".

Hasta el momento se han identificado tres asociaciones sin fines

de lucro que ofrecen recursos a personas que no tienen créditos: Opportunity Resource Center que ofrece entre \$50 y \$250mil dólares. Women's Fundation y Grand Rapids Opportunity for Women (GROW). Para obtener los recursos se necesita presentar un plan de negocios y ahí es donde entrará el apoyo de la Fundación.

"Por el momento nos vamos apoyar en las organizaciones sin fines de lucro para acceder a los fondos para nuestra comunidad, les vamos ayudar a desarrollar los planes de trabajo y cumplir con los requisitos indispensables para que puedan solicitar los préstamos y sean aceptados. Posteriormente, en una segunda etapa, la idea es que la Fundación tenga los recursos para poder facilitar este tipo de préstamos", informó el Director de la Cámara.

Este proyecto es pensando para los miembros de la Cámara de Comercio, la cual cuenta actualmente con 730 miembros. "Queremos transformar a la comunidad del Oeste de Michigan, porque al apoyar a los negocios a crear los procesos, el manejo de inventarios y darles la capacitación que necesitan, podrán crecer e impactar a la comunidad que les rodea. Para eso necesitamos gente comprometida que tengan un negocio constituido, que se dejen guiar y darle seguimiento, porque es un proyecto de 20 a 30 años", dijo Cisneros.

Por su parte, Luis Avila, Presidente de la Junta Directiva de la Cámara, dijo en comunicado de prensa: "La Fundación nos permitirá servir a la comunidad hispana de una manera que creemos que es sin precedentes en el Oeste de Michigan. Haciendo esto un esfuerzo comunitario, a través de alianzas estratégicas con organizaciones de ideas afines, y confiando en el apoyo de organizaciones que otorgan donaciones, empresas e individuos, creemos que la Fundación tendrá un impacto tangible, duradero y positivo en las áreas del desarrollo



económico y laboral de nuestra región".

Asimismo, en su plan estratégico 2017-2018, la Cámara desea crear programas para que los estudiantes latinos reciban la orientación, tutoría y los recursos para entrar con éxito al mercado laboral del Oeste de Michigan al terminar sus estudios. "Queremos rodear a los estudiantes latinos con los recursos necesarios para alcanzar la carrera de sus sueños, sea lo que sea", dijo Cisneros. "Nosotros recibimos constantemente bolsas de trabajo de nuestros socios, tenemos pequeñas, medianas y grandes empresas, que están buscando el talento latino, pero vemos que los jóvenes no están conectando con las compañías. Lo que hemos detectado es que hay una barrera en el vestirse, hablar y actuar frente a las grandes corporaciones, por eso estamos creando una serie de talleres con especialista en recursos humanos. La idea es traer estos talleres a las corporaciones para que conozcan a los estudiantes. Esa conexión es muy importante porque necesitamos que los jóvenes lleguen a puestos importantes".

Posteriormente se planea crear otros programas para chicos de preparatoria, secundaria y primaria, con el apoyo de las escuelas públicas y otras organizaciones sin fines de lucro.

Por otra parte, Guillermo Cisneros comentó que hace poco hubo un cambio en los integrantes de la Junta Directiva de la Cámara. Los nuevos integrantes son:

- Raúl Alvarez (Jefe de Comunicaciones, GTSD Group);
- Dr. Tony Baker (Director de Relaciones con la Comunidad, Ferris State University);
- Brad Laackman (Presidente, Honor Construction);
- Caryn Zavala (Supervisor de Compensación y Beneficios, Américas Amway Corp.).

"Los miembros de la junta directiva cumplen un mandato de tres años, es por eso la renovación y presentación de los nuevos integrantes. Siempre estamos buscando gente que quiera incorporarse para ayudarnos a seguir creciendo. Tratamos de identificar a quienes realmente tengan una pasión con lo que hace la Cámara y vayan de acuerdo a nuestra visión", concluyó el Director de la Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan, quien adelantó que pronto estarán en busca de un Coordinador para la Fundación y un desarrollador de eventos.

# Italia se corona campeón del Décimo Torneo Internacional de Fútbol en Míchigan

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

DETROIT, 8 X 17: Italia se coronó campeón del Decimo Torneo Internacional de Fútbol de Michigan, el pasado domingo 8 de octubre en el enfrentamiento de dos días de 16 equipos que representaban a sus países en el Ultimate Soccer Arenas 867 South Blvd., E Pontiac, organizado por el Consulado de México en Detroit, Wayne State University y Ultimate Soccer Arenas.

El segundo lugar fue para Macedonia y el tercero para Irak. Al primero y segundo lugar se les entregaron trofeos y al tercero, medallas de reconocimiento. Los países participantes fueron:

Grupo A: Yemen, Irak, Estados Unidos e Italia.

Grupo B: Palestina, Albania, Brasil y Canadá.

Grupo C: México, Líbano, Corea del Sur y Japón.

Grupo D: Alemania, Arabia Saudita, Macedonia y China.

El sábado 7 de octubre, en punto de las 9:00am comenzaron los primeros enfrentamientos entre los integrantes de cada grupo. En total cada país se enfrentó tres veces durante el día con los diferentes equipos de su grupo en juegos de 50 minutos cada uno.

Al día siguiente, domingo 8 de octubre, los equipos ganadores de cada grupo se enfrentaron con los otros grupos. Y así sucesivamente hasta llegar al enfrentamiento entre Macedonia del Grupo D con Italia del Grupo A.

Cabe destacar que durante los últimos dos años, Yemen había sido el campeón de los torneos y este año no pasaron a la segunda fase. Mientras que Italia nunca se había coronado campeón. "Siempre participaban con muchas ganas. El año antepasado eliminaron a México ya veces llegaban a la final, pero no habían logrado el triunfo. Por eso ahora están muy contentos", informó Alejandro Guajardo,

Director del torneo.

En cuanto a México, el primer día empató con Líbano y le ganó a Corea del Sur y Japón, paso con 7 puntos a la segunda ronda, pero perdió 1-0 contra Alemania en los cuartos de final. "México traía un buen equipo. Este año la liga en Detroit hizo un paréntesis para poder participar bien y traer a los mejores jugadores. El problema que tenían otros años es que aparte de este evento, debían jugar en su liga y eso les complicaba, pero ahora hicieron un paréntesis en su liga para comprometerse al 100% con el torneo. Fue muy buena su participación", agregó el entrevistado.

Durante la inauguración se tocaron los himnos nacionales de cada país. Este año se contó con la presencia únicamente del Consúl de Irak. "Varios Cónsules son nuevos en la ciudad, acaban de llegar y por eso no pudieron asistir, tal es el caso del Cónsul de México quien tiene apenas unas semanas en Detroit", dijo Guajardo. "A pesar de eso, las comunidades están cada vez más fuertes y comprometidas. Ellos mismos comienzan a llamarme desde tiempo antes para saber las fechas. Las planeaciones para el siguiente torneo comienzan desde ahorita. Ya tenemos reservado el lugar para el siguiente año, porque como es temporada de campeonatos estatales de las Universidades, es necesario reservar desde ahora".

Alejandro Guajardo recibió un reconocimiento por parte del Consúl y la comunidad de Irak por su contribución profesional al desarrollo de este evento deportivo internacional durante los últimos 10 años consecutivos.

Es importante destacar que el objetivo de este evento es que el Cuerpo Consular se familiarice entre sí y reúna a las comunidades representadas por estos Consulados Generales en Detroit en un ambiente divertido y relajante.

Durante el torneo, todos los juegos siguen reglas regulares de la FIFA con la excepción de lo siguiente:

1) Sustituciones: Las subs son ilimitadas pero solo se pueden hacer con una pelota muerta. El equipo subbing no tiene que tener la posesión de la pelota para sustituirlo.

2) Las bolas que golpeen el techo se considerarán una bola en juego; por lo tanto, no se reinicia. El techo se considera parte del campo de juego.

3) No se permite el abordaje de diapositivas. Cualquier intento de tomar posesión de la pelota de otro jugador a través de un tackle deslizante en el piso resulta en una falta. Se permite el desplazamiento en un intento de redirigir la trayectoria de la pelota siempre que no haya ningún oponente involucrado en la jugada.

4) Cada equipo debe tener NO MÁS de 5 jugadores menores de 25 años en el campo en todo momento. Cada jugador usa una pulsera para indicar la edad. Las bandas verdes indican un jugador mayor de 25 años. Las bandas rojas indican jugadores menores de 25 años. Debe haber 5 o más jugadores de bandas verdes en el campo en todo momento. (no más de 5



jugadores de banda roja en el campo a la vez) No hay límite en la cantidad de bandas verdes que pueden estar en el campo a la vez, solo en rojo.

El registro de adultos (mayores a 18 años) está abierto a cualquier persona (hombres y mujeres) con interés en jugar fútbol. El equipo debe estar compuesto por: Un máximo de nueve (9) jugadores. El portero puede tener cualquier edad.

Para participar deben completar el formulario de inscripción por completo. Los equipos deben estar en su tiempo requerido para completar la inscripción (los jugadores deben presentar una identificación válida) y tomar una foto del equipo. La tarifa de inscripción es de \$450 USD por equipo y cubre el uso de los campos, todos los honorarios de los árbitros y los premios para el primer (1°), segundo (2°) y tercer (3°) lugar.

Interesados en formar parte del siguiente torneo, comunicarse con Alejandro Guajardo al Tel. (248) 635-7704 guajardo\_alejandro@hotmail.com

**African Safari Wildlife Park**  
267 S Lightner Rd  
Port Clinton, OH 43452  
Only 20 minutes west of Cedar Point!  
1-800-521-2660

**Drive-Thru Safari**  
Feed the animals and enjoy fun shows!

3/16 Some animals exhibited in pens

**African Safari Wildlife Park**

<b>\$3.00 Off</b> Adult Ticket (7 years +)	<b>\$2.00 Off</b> Children's Ticket (4-6 years)	<b>\$55.95 Carload</b> (Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon  
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

**africansafarivildlifepark.com**

**THE WIZARD OF OZ**

**NOVEMBER 25 & 26 | FOX THEATRE**

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster Outlets | Charge by phone  
800.745.3000 | Groups save by calling 313.471.3099

**FOX THEATRE**



# El programa TMC apoya a los migrantes para lograr el éxito en este país

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

TEXAS – OHIO, 2017: El programa TMC's Migrant Seasonal Head Start ofrece servicios integrales para niños de bajos ingresos y familias agrícolas migrantes y estacionales en Texas, Ohio, Indiana, Nuevo México, Oklahoma, Iowa y Nevada. Educación, atención a discapacidades, transporte, salud mental, programa de nutrición, entre otros.

Su misión es impactar en las necesidades de educación temprana de los niños que forman parte del programa y fortalecer las familias. Teniendo en cuenta que las familias son los principales proveedores y maestros de sus hijos, se brinda todo el apoyo para su vinculación con los servicios que se ofrecen en la comunidad.

Cada familia utiliza cada uno de los servicios de acuerdo a sus necesidades: preparación para la escuela, programa de nutrición, servicios de salud, servicios sociales, actividades de padres, servicios para niños con discapacidades y transporte gratuito.

Con 46 años de servicio a la comunidad migrante y familias agrícolas (1971-2017), el programa está financiado para atender actualmente a 5100 niños (3879 migrantes y 1221 temporales), quienes tienen de seis semanas de nacidos a la edad escolar obligatoria (de 0 a 5 años).

TMC [Teaching and Mentoring Communities] sólo opera el Programa Migratorio Temporal Head Start en el estado de Ohio. En Texas, se realizan otros dos programas que son el Head Start/ Early Head Start de South Texas en los condados de Starr / Zapata y las Soluciones de la Media Luna de Oro en Victoria, Texas.

Los interesados en formar parte de este programa, deben presentarse en la oficina más cercana y mostrar que los ingresos

principales (más del 50%) de los últimos 12 meses (año calendario) provienen del trabajo agrícola. Algunos de los documentos que pueden presentar son: comprobantes de pago, copia de la más reciente W2 o 1040, prueba de asistencia pública y prueba de movilidad para las familias migrantes.

**Para atender a las familias de Ohio, se cuenta con los siguientes centros:**

1. Fremont Center. 1499 N. River Rd. Fremont, OH. Tel. (419) 334-8937
2. Hartville, Center. 61 Hartville Rd. North, Hartville, OH Tel. (330) 877-9094
3. Helena Center. 474 Maple St. Helena, OH Tel. (419) 638-0202
4. Napoleon Center. 910 3rd Street Napoleon, OH Tel. (419) 592-0225
5. New Carlisle Center. 476 N. Dayton Lakeview Rd., New Carlisle. Tel. (937) 846-0699
6. Shiloh Center. 26 Mechanic St. Shiloh, OH Tel. (419) 896-2563

Cabe destacar que en cada una de estas sucursales cuentan con personal bilingüe para atender adecuadamente las necesidades de cada uno de los interesados. En caso de que sean monolingües (español), se les atiende en su idioma.

Las actividades principales que realizan las familias migrantes en Ohio son el cultivo de pimientos, pepinos, repollo, tomate, calabaza, manzanas, cerezas y maíz.

Es importante mencionar que TMC [Teaching & Mentoring Communities] tiene presencia en siete estados, pero en Michigan Telamon Corporation cuenta con la concesión para ofrecer los mismos servicios a los trabajadores migrantes.

La filosofía de TMC es proveer y desarrollar servicios de alta calidad que

mejoren la vida de las personas. Para obtener más información, llamar al 1888-836-5151 de martes a viernes de 8:00am to 5:00pm o visitar el sitio web: [www.tmccentral.org](http://www.tmccentral.org)

**Historia**

El Dr. Oscar L. Villarreal, fundador de TMC, inició su misión en 1969 para atender a los niños migrantes de bajos ingresos y sus familias, sentía que el niño migrante y su familia eran los estadounidenses olvidados que trabajaban en los campos que alimentan el país. Creía que los niños debían asistir a la escuela para tener éxito en la vida.

Su carrera laboral comenzó con Colorado Migrant Council en 1969, que más tarde se convirtió en UMOI en Michigan. Al regresar a Laredo, el Sr. Villarreal fue alentado por su amigo Hank Aguirre a solicitar fondos para iniciar un programa de migrantes en Texas para los empleados de estas familias. Este fue el comienzo de Texas Migrant Council, Inc. en junio de 1971, con una donación de \$ 150,000. Desde ese momento, dicha corporación, a través de su arduo trabajo, se convirtió en una agencia federal y estatal de varios millones de dólares.

El Dr. Oscar Villarreal fue miembro de la Oficina de Asuntos Migratorios del Gobernador del Estado de Texas (GOMA), recibió el título de Doctorado Honorario de la Universidad de Vincennes en Indiana, el Premio Liberty Bell, el Premio Life



Achievement of Migrant Association of Farmworkers Organization (MAFO). En 1999 recibió el Premio OTLI en Washington, DC, por parte del Cónsul General de México, Cassian, por "mantener el camino abierto" para las personas de ascendencia mexicana en su comunidad.

Entre los varios programas que fundó se encuentra el programa del maltrato y negligencia en los niños, consejero migrante de Illinois, el programa de la juventud del barrio y el programa de la ayuda de alimentos en Laredo, programas para el cuidado de los niños. El Dr. Villarreal era un líder compasivo y cariñoso cuyo famoso lema era "Por Los Niños".

Oscar Villarreal trabajó incansablemente para asegurar la educación de los niños migrantes y para hacer una diferencia en sus vidas. A través de su intervención, muchos de estos niños migrantes son ahora profesionales con carreras exitosas.

Check out our Classifieds at [laprensa1.com](http://laprensa1.com)

Finds us on Facebook at [facebook.com/laprensa1](https://facebook.com/laprensa1)





Reinhart

Charles Reinhart Company Realtors Co

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell

Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176



LA CHIQUITA  
BAKERY

TIENDA MEXICANA

La Chiquita  
MARKET

Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
**517- 264-5126**



ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO



## La Prensa Newspaper Staff

<p><b>La Prensa Publications, Inc. Publisher</b></p> <p><i>Editorial:</i> Rico Neller, Editor, 419-870-6565 cell Isabel Flores Kevin Milliken</p> <p><i>Advertising:</i> Adrienne Kolasinski 419-870-2797 Rico</p> <p><i>Art/Graphics/Web:</i> Jennifer Retholtz</p>	<p><i>rico@laprensa1.com</i> Latin American Correspondent Special Assignments</p> <p>Marketing Manager Cacographer, Layout &amp; Sales</p> <p>Graphics Manager &amp; Webmaster</p>
--	--

**La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa**  
Mailing Address: La Prensa, PO Box 792, Saline MI 48176  
• [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1) • Fax: Please e-mail.  
**DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution**  
**SALES: 313.729.4435 •**  
E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)  
• **Web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each. Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.  
Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2017

We accept: Discover, Visa, & MC









**AVISO IMPORTANTE**

Se informa al público en general que a partir del **6 de noviembre del 2017**, el Consulado de México **cambiará sus oficinas** a la siguiente dirección:

**1403 East Twelve Mile Rd, Building "E"**  
**Madison Heights, MI 48071**



**IMPORTANT NOTICE**

The location of the Consulate of Mexico **will change**, beginning **November 6th** the new address will be:

**1403 East Twelve Mile Rd, Building "E"**  
**Madison Heights, MI 48071**




**7400 W. Vernor**  
**Detroit, MI 48209**

www.TaqueriaElNacimiento.com

**313 554 1790**  
 Full Bar Menu Available




**SECURITAS**

**Securitas Security Services USA**

- Integridad
- Vigilancia
- Ayuda

¿Quieres trabajar para una empresa con estos valores fundamentales?  
 ¡Securitas USA está contratando para varios puestos de servicio al cliente y oficiales de seguridad en el área Metropolitana de Detroit y en todo Michigan!

¡Más de 100 empleos se abrirán solamente para el Auto Show en COBO Hall, y muchas otras oportunidades estarán disponibles!

¡Por favor visita [www.SecuritasJobs.com](http://www.SecuritasJobs.com) y completa tu solicitud hoy mismo!



www.mdpimmigrationlaw.com

**MDP Immigration Law**  
 manuela@mdpimmigrationlaw.com

**Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana**  
 Over ten years serving the immigrant community



**Abogados de Inmigración**  
 Immigration Attorneys

**SE HABLA ESPAÑOL**

**Precios Razonables**  
 Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles

- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

**19901 Dix-Toledo Hwy,**  
**Brownstown Twp, MI 48183**  
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo  
 10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

**1020 Springwells, Detroit, MI 48209**  
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes  
 Detroit Location - Friday Appointments only

**734-479-4200**